(SI) - NAVODILO ZA UPORABO:
DOPPLERSKE SONDE (DPn)

1. Uporaba:
Ezofagealne dopplerske sonde DPn se uporabljajo s sistemi za spremljanje CardioQ™/CardioQ-ODM™. Dopplerske sonde imajo časovno omejitev, zato sonda preneha delovati, ko je ta čas presežen. Ezofagealne dopplerske sonde DPn so za oralno ali nazalno uporabo pri bolnikih pod splošno anestezijo ali pri sediranih bolnikih v enotah intenzivne nege.
Opozorilo: Življenjska doba sonde lahko poteče, medtem ko je vstavljena v bolnika.
Uporabnik lahko ves čas spremlja čas, ki je še na voljo, 20 minut pred potekom življenjske dobe pa prejme slušno in vizualno opozorilo, da bo življenjska doba sonde potekla. To opozorilo se ponovi, ko je do konca življenjske dobe še 5 minut. Tako ima uporabnik dovolj časa, da sondo zamenja, če je potrebno.
Pred uporabo preberite ustrezni priročnik za uporabnika.
Uporabljajte samo z ustreznim sistemom za spremljanje.

2. Opozorila – ne uporabljajte v naslednjih primerih – posledica je lahko poškodovanje bolnika:
- Ne uporabljajte po poteku roka uporabnosti, ki je natisnjen na prodajni embalaži in nalepki pakiranja enote.
- Med vstavljanjem ne uporabljajte pretirane sile. Če se med vstavljanjem pojavijo težave, sondo odstranite in se posvetujte.
- Pred vstavitvijo preverite status strjevanja krvi zaradi možnosti krvavitve skozi nos.
- Uporaba sonde je pridržana le ustrezno usposobljenim in kvalificiranim osebam ali drugim osebam pod nadzorom usposobljene in kvalificirane osebe.
- Uporaba se ne priporoča pri bolnikih, pri katerih poteka napihovanje intraaortnega balona.
- Sonda je lahko nezanesljiva v obdobju, ko je aorta križno speta.

3. Opozorila:
Z izdelkom ravnajte previdno. Sonda ima vgrajeno vzmet, ki povzroči aktiviranje sonde, ko jo vzamete iz plastične cevke.
Vrečko odprite na tesnilnem chevron-traku.
Vrečke ne odpirajte s škarjami ali ostrim orodjem.
Ne uporabljajte, če je vrčka odprta ali če sta sonda ali vrečka poškodovani.

4. Kontraindikacije:
Ne uporabljajte pri bolnikih, mlajših od 16 let.
Ne uporabljajte pri karcinomu žrela, grla ali požiralnika.
Ne uporabljajte pri anevrizmi torakalne aorte.
Ne uporabljajte pri proksimalni koarktaciji aorte.
Ne uporabljajte pri nekrozi tkiva požiralnika ali nosnih poti.
Ne vstavljajte nazalno, če obstaja nalična poškodba, poškodba obraza, nosnih polipov ali kjer obstaja tveganje za poškodbo možganov.
Ne uporabljajte v bližini laserske operacije.
Ne uporabljajte pri bolnikih z bolezenskimi stanji žrela-požiralnika-želodca in/ali hudo hemoragično diatezo.

5. Splošne informacije:
Dopplerske sonde so dobavljene STERILNE.
Pozor: Združljivost programske opreme: sondo lahko uporabljate le z ustreznim sistemom za spremljanje CardioQ™/CardioQ-ODM™, ki ima nameščeno programsko opremo različice 5.40/1.03 ali novejšo.

6. Odstranjevanje sonde iz pakiranja enote:
Odprite vrečko na chevron-tesnilu in sondo izvlecite iz vrečke, medtem ko jo držite za brezbarvno plastično cevko.
Odstranite cevko in pustite, da se sonda aktivira, pri čemer je ničemur ne pribl[illegible], da je ohranite čisto.

7. Vstavljanje sonde v bolnika:
Vstavitev lahko izvede le ustrezno usposobljena in kvalificirana oseba ali dru[illegible]seba pod nadzorom usposobljene in kvalificirane osebe.
Vstavitev sonde je lahko oralna ali nazalna. Upoštevajte zgornja opo[illegible]
Priključek sonde vstavite v kabel vmesnika do bolnika in nat[illegible]esite pravilne p[illegible] nomogramu.
Na konico sonde nanesite mazivo na vodni osnovi. To pom[illegible] pri vst[illegible]dobivanju signalov.
Sondo vstavite tako, da gleda poševni rob proti hrbtu žrela, za[illegible]a poševn[illegible] sonde, ko pride v požiralnik, nazaj in navzdol proti descendentni aorti.
Med vstavljanjem ne uporabljajte pretirane sile. Če[illegible]ijo težave, sondo [illegible]anite in se posvetujte.
Opozorilo – Pri uporabi sile obstaja nevarnost[illegible]bolnika [illegible]ete.
Oštevilčeni označevalci globine na držalu s[illegible]se upora[illegible]nik za oralno ali nazalno vstavitev. Z oralno namestitvijo lahko p[illegible]slih p[illegible]ivanje signala običajno dosežete pri globini med 35 cm (označev[illegible]40 cm [illegible]načevalec 2). Z nazalno namestitvijo lahko pri odraslih bolnikih pridobiva[illegible]nala obič[illegible] dosežete pri globini med 40 cm (označevalec 2) in 45 cm[illegible]valec 3[illegible]ebna[illegible]na vstavitve je odvisna od telesne višine/mase bolnika. T[illegible]ka se[illegible]meznik razlikujejo; uporabite neposredno vizualizacijo in s[illegible]fokusiran[illegible]dosežen[illegible]malni ultrazvočni signal.
Sedaj glejte ustrezni priroč[illegible]uporabnika z[illegible]nestitev[illegible]onde in delovanje monitorja.
Skupni preostali čas upora[illegible]onde se prikaže[illegible]e sonda povezana.

8. Odstranjevanje sonde i[illegible]nika:
Če sondo začasno odstranite[illegible]nika (npr.[illegible]irovanju ali premikanju bolnika), lahko sondo odklopite od kabla za vmesni[illegible]sondo odstranjujete začasno, jo morate pred ponovno vstavitvijo očistiti s sterilni[illegible]

9. Odstranitev sonde:
Uporabljene sonde je treba zavreči v skladu z ustreznimi smernicami za klinične odpadke zdravstvenega organa ali podobnih nadzornih organov.

10. Shranjevanje:
Shranjujte v zaprti škatli med **-20 °C in 60 °C**.
Ne izpostavljajte neposredni ultravijolični (UV) svetlobi, močnim vonjem ali vlagi/mokroti.

(CZ) - NÁVOD K POUŽITÍ:
DOPPLEROVSKÉ SONDY (DPn)

1. Účel použití:
Jícnové dopplerovské sondy DPn jsou určeny pro provoz v rámci monitorovacích systémů CardioQ™/CardioQ-ODMTM. Dopplerovské sondy mají stanovenou dobu použitelnosti. Po vypršení exspirace sonda přestane ihned fungovat. Jícnové dopplerovské sondy DPn jsou určeny pro zavádění ústní nebo nosní dutinou u pacientů v celkové anestézii nebo u pacientů na JIP, jimž byly podány utišující prostředky.
Výstraha: K exspiraci sondy může dojít i v momentě, kdy je zavedená do těla pacienta.
Uživatel na obrazovce neustále vidí informaci o zbývající době použitelnosti sondy. V okamžiku, kdy do exspirace sondy zbývá 20 minut, se ozve akustický signál a na displeji se zobrazí vizuální informace. Akustická signalizace se aktivuje opět v okamžiku, kdy do exspirace sondy zbývá 5 minut. Tato upozornění by měla uživateli poskytnout dostatek času, aby si v případě potřeby připravil novou sondu.
Před použitím sondy se seznamte s návodem k použití.
Používejte sondy výhradně se stanovenými monitorovacími systémy.

2. Výstrahy - Nepoužívat v následujících situacích - Může dojít k poškození zdraví pacienta:
- Nepoužívejte sondu po datu exspirace vyznačeném na krabičce se sondou a na celém balení sond.
- Při zavádění sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. V případě potíží při zavádění sondu vyjměte a vyhledejte pomoc.
- Před zavedením sondy do nosní dutiny proveďte vyšetření krevní srážlivosti pro případ krvácení z nosu.
- Sondu smí používat výhradně proškolený a kvalifikovaný personál či osoba pod jejich přímým dohledem.
- Nepoužívejte sondu u pacientů se zavedenou intra[illegible]ální balónkovou kontrapulzací.
- Hodnoty naměřené sondou během svorkování [illegible]mohou být zkreslené.

3. Upozornění:
Při manipulaci se sondou postupujte velm[illegible]rně. So[illegible]je vybavena vnitřní pružinou, která se po vybalení sondy z průhledného pouzdr[illegible]me[illegible]da se na[illegible]ná.
Otevřete sáček se sondou v místě n[illegible]pene[illegible]
Při otvírání sáčku nepoužívejte nůž[illegible]ní jiné ost[illegible]roje.
Nepoužívejte sondu v případě[illegible]byl obal sondy[illegible]en[illegible]bo sonda nebo obal vykazují známky poškození.

4. Kontraindikace:
Sonda není určena pr[illegible]použití u pacien[illegible]dších 16 let.
Nepoužívejte sondu[illegible]acientů s nádorem[illegible], hrtanu či jícnu.
Nepoužívejte so[illegible]pacientů trpících aneu[illegible]tem hrudní aorty.
Nepoužívejte s[illegible]du u pacient[illegible]trpících koarkta[illegible]proximální části aorty.
Nepoužívejte[illegible]du v příp[illegible]ekrózy tkáně jícnu či nosních dutin.
Nezaváděj[illegible]du nos[illegible]utinou v případě poranění nosu, poranění obličeje, výskytu nosních polypů nebo p[illegible]na poran[illegible]mozku.
Nepoužívejte so[illegible]lízkosti p[illegible]e pro laserové operace.
Nepoužívejte son[illegible]pacient[illegible]patologickými změnami hrtanu, hltanu či jícnu a/nebo se silnou krvácivostí.

5. Základní informace:
[illegible]olerovské sondy[illegible]a dodávají STERILNÍ.
[illegible]mění: Komp[illegible]ita softwaru: Sondu používejte výhradně se stanoveným monitorovacím sys[illegible]m CardioQ™/CardioQ-ODMTM s verzí softwaru 5.40/1.03 nebo vyšší.

6. Vyjmutí sondy z balení:
[illegible]tevřete s[illegible]ek se sondou pomocí volného rohu, uchopte sondu za průhledné plastové pouzdro a vytáhněte ji ze sáčku.
Uchraňte pouzdro a nechte sondu, aby se volně narovnala. Při manipulaci chraňte sondu před kontaktem s jakýmkoli předmětem, aby si uchovala svou sterilitu.

7. Zavádění sondy do těla pacienta:
Sondu smí zavádět výhradně řádně proškolený a kvalifikovaný lékař nebo osoba pod přímým dohledem lékaře.
Sondu lze zavádět buď ústní, nebo nosní dutinou. Věnujte pozornost výše uvedeným výstrahám.
Konektor sondy zasuňte do koncovky kabelu pacientského rozhraní a zadejte příslušný normogram.
Na hrot sondy naneste lubrikační gel na bázi vody. Gel usnadňuje zavádění a zlepšuje kvalitu signálu.
Sondu vkládejte tak, aby zkosená hrana hrotu směřovala k zadní části hrdla, tj. aby po zavedení do jícnu zkosená hrana směřovala vzad a dolů vůči sestupné aortě.
Při zavádění sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. V případě potíží sondu vyjměte a vyhledejte pomoc.
Výstraha - V případě použití nadměrné síly hrozí poškození zdraví pacienta.
Očíslované dílky stupnice na dříku sondy slouží jako vodítko při nazálním i orálním zavádění. Při zavedení sondy ústní dutinou u dospělého pacienta lze signál získat již v hloubce mezi 35 cm (dílek 1) a 40 cm (dílek 2). Při zavedení sondy nosní dutinou u dospělého pacienta lze signál získat již v hloubce mezi 40 cm (dílek 2) a 45 cm (dílek 3). Požadovaná hloubka zavedení závisí na výšce/hmotnosti konkrétního pacienta. Každý pacient disponuje jinými parametry, proto při zavádění sondy používejte vizuální i akustické zaměření, které vám pomohou dosáhnout optimální ultrazvukový signál.
Viz návod k obsluze, kapitola o zavedení sondy a o obsluze monitorovacího systému.
Po připojení sondy se na obrazovce objeví údaj o zbývající době použitelnosti sondy.

8. Vyjmutí sondy z těla pacienta:
Při dočasném vyjmutí sondy z těla pacienta (např. při odpočinku nebo při přesunu pacienta) lze sondu odpojit od kabelu pacientského rozhraní. Je-li sonda vyjmuta pouze po krátký časový úsek, očistěte sondu před opětovným zavedením sterilním ubrouskem.

9. Likvidace sondy:
Použité sondy likvidujte v souladu s požadavky státních ekologických či obdobných kontrolních orgánů a s příslušnými předpisy pro likvidaci zdravotnického odpadu.

10. Skladování:
Skladujte v uzavřené krabici při teplotě **-20°C až 60 °C**.
Nevystavujte působení přímého ultrafialového (UV) záření, silných pachů či mokra/vlhkosti.

OBSOLETE